

**No. 22069**

---

**NEW ZEALAND  
and  
ROMANIA**

**Agreement for scientific and technological co-operation  
(with annex). Signed at Bucharest on 9 October 1979**

*Authentic texts: English and Romanian.*

*Registered by New Zealand on 26 July 1983.*

---

**NOUVELLE-ZÉLANDE  
et  
ROUMANIE**

**Accord relatif à la coopération scientifique et technologique  
(avec annexe). Signé à Bucarest le 9 octobre 1979**

*Textes authentiques : anglais et roumain.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 26 juillet 1983.*

## AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION

The Government of New Zealand and the Government of the Socialist Republic of Romania,

Desiring to develop cooperation for the benefit of both countries on the principles of equality and mutual benefit,

Recognising that scientific and technological cooperation will contribute to the strengthening of economic and other relations between the two countries,

Have agreed as follows:

*Article I.* 1. The Government of New Zealand and the Government of the Socialist Republic of Romania will facilitate the development of cooperation, to their mutual benefit, in the fields of science and technology listed in the annex or any other such fields which may be agreed upon from time to time.

2. Scientific and technological cooperation between the two countries under this Agreement may include:

- (a) Exchanges of scientists, specialists, study groups and delegations with the aim of carrying out scientific research or for familiarisation with the scientific and technological achievements in each country;
- (b) Participation in lectures, seminars, conferences and symposia on current problems in the development of science and technology;
- (c) The exchange of scientific and technological information;
- (d) Programmes of scientific cooperation and technological development on specific subjects of mutual interest, including the pursuit of joint research activities and any other appropriate joint activities for the furtherance of scientific and technological cooperation;
- (e) The setting up of common laboratories or pilot plants for research and development activities;
- (f) Any other form of scientific and technological cooperation as may be mutually agreed.

*Article II.* The cooperative activities stipulated in Article I will be carried out by the interested firms, enterprises and organisations in the two countries under such specific arrangements as may be deemed appropriate by them. In general, each party to such arrangements will bear the costs of discharging its responsibilities for agreed cooperative activities.

*Article III.* The two Governments will encourage the establishment of direct contacts between firms, enterprises and organisations in the two countries.

<sup>1</sup> Came into force on 9 October 1979 by signature, in accordance with article X.

*Article IV.* Scientific and technological information of a nonproprietary nature resulting from cooperation under this Agreement will be made available to the world scientific community through customary channels and in accordance with normal procedures.

*Article V.* The inventions resulting directly from any joint activity of scientific and technological development carried out by personnel of the two Governments shall be deemed joint property and shall be patented by both Governments in accordance with the legislation in force in each country.

*Article VI.* Each Government shall facilitate, consistent with the law, the entry into and exit from its territory of:

- (a) Scientific and technological personnel (including their families) engaged in cooperative activities under this Agreement;
- (b) The personal effects of the persons referred to in (a) above;
- (c) Equipment and material to be utilised in cooperative activities under this Agreement.

*Article VII.* The present Agreement does not preclude visits and exchanges outside the scope of this Agreement. Each Government shall, where possible, inform the other of such visits and exchanges with the aim of rendering necessary assistance in their organisation.

*Article VIII.* This Agreement shall not apply to the Cook Islands, Niue or Tokelau.

*Article IX.* The two Governments will jointly review the progress of cooperation under the Agreement from time to time.

*Article X.* This Agreement shall enter into force on signature and shall remain in force for five years and thereafter until such time as either Government gives notice in writing to the other Government of its intention to terminate the Agreement. In such case, the Agreement will cease to have effect 180 days after the receipt of the notification.

DONE at Bucharest this ninth day of October 1979 in two originals, in the English and Romanian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of New Zealand:

R. D. MULDOON  
Prime Minister

For the Government  
of the Socialist Republic  
of Romania:

ILIE VERDET  
Prime Minister

## ANNEX

*List of the possible fields of cooperation in scientific research and technological development:*

1. Mining and geology
  2. Power and power equipment
  3. Metallurgy
  4. Building technology with special reference to earthquake engineering
  5. Agriculture and the biological sciences
  6. Food technology
  7. Health
  8. Timber technology
-